

vestnik

"MESSENGER" — GLASILO SLOVENCEV V AVSTRALIJI

LETNIK XXIII. ŠTEV. 9

Registered for posting as Publication Category 'A'

SEPTEMBER 1979

Published by:
Slovenian Association, Melbourne
P.O. Box 185 — Eltham, Vic., 3095
Telephone:
Melbourne: 437 1226
Editor:
Marijan Peršič
Set up and printed by:
Polyprint Pty. Ltd.
Price — cena:
50c.
Annual subscription — letno:
\$6.00

MEDNARODNO LETO OTROKA

Prijateljstvo — Svet — Jutri — Družine danes

Dan razstave otroških slik, risb in spisov se je z vso naglico približeval in število slik je iz dneva v dan naraščalo. K sodelovanju so bile povabljene vse slovenske šole v Melbourne in Geelongu. Odgovori, da bodo šole sodelovale z veseljem, sem prejela od slovenske šole "Planica", Springvale in slovenske šole "Jadran", Keilor. Društvo iz Geelonga se je opravičilo, da letos slovenske šole nimajo in tako ne morejo sodelovati ne v sportu in ne s slikami. Slomškova šola v Kew pa je izjavila, da zaradi odsotnosti sestre Silvestre ne more sodelovati.

Priprave za razstavo samo so bile s pomočjo članov S.D.M. in predvsem odbornikov, dobro organizirane in v soboto, na dan pred razstavo se nas je veliko zbralo, da uredimo dvorano. Moški so hiteli s postavljanjem stolov in dodatnih visečih površin za razstavljanje, prekritih z žakljevino.

Otroci, ki so bili že tedne prej zaposleni z barvanjem nešteti "papirnatih otrok", ki so predstavljali vse rase sveta, so jih na ta dan pridno lepili skupaj, tako da so izrazili v neznanstveno velikem krogu, da žele, da so vsi otroci na svetu prijatelji, da se skupaj igrajo, da so kot ena sama velika skupina na igrišču veselja in sreče. "Otrok" je bilo toliko, da je bila vsa dvorana povezana: speljali so dolgo, veselo prijateljsko vrsto po stopnicah še v druge prostore. Pomagali so jim nekateri očetje in mamice.

Čez 1000 otrok je tako izražalo željo, da si podamo roke tudi mi vsi v svetu, v svetu miru.

Slike, risbe in spisi so že viseli na razstavnih prostorih in vsaka starost je bila označena z drugačno barvo. Mavrične barve so sklenile in povežale otroke različnih starosti od tretjega da trinajstega leta v simbolično enoto, ki nam je v svoji različnosti, a potrebi po skupnosti, ponovno izražala željo otrok, da smo med seboj vsi prijatelji, brez nevoščljivosti, brez sovraštva, brez prepiranja. Barve mavrice so tako različne med seboj, pa tvorijo tako skladno in čutovito enoto — tudi mi bi lahko temu sledili: različni smo, različni v navadah, v običajih, v naših pogledih, pa prav zaradi te različnosti moremo prispevati več k kaleidoskopu človeštva.

V nedeljo, 29. julija smo se že prav rano pričeli zbirati na hribu. Otroci slovenskih šol "Planice", "Jadrana" in S.D.M. so že ob devetih, kot je bilo na programu, bili pripravljeni, da se pomerijo med seboj v skokih in teku.

Jutro je bilo in čisto in umito, prav slavnostno, kot je bil pomemben in slavnosten dan za otroke, za slovenske



Znak za Mednarodno leto otroka in napisi — Podajmo si roke v svetu miru in "Let's Join Hands in the World of Peace" — na pročelju dvorane S.D.M.

Prejeli smo

Dear Friends,

I was delighted to accept the invitation of the Slovenian Association Melbourne to be one of the judges for the International Year of the Child essay, painting and drawing competition.

All the judges were given the copies of essays in advance, to read them and select the best ones in each age group.

Reading the children's essays was a great deal of enjoyment. Some were funny, others sad, yet some expressed wishes never to be realized in real life. Indeed, it was difficult to decide which essay was the best in each age group. There were two exceptional essays in the 10 year age group. One of them was a story called "THE DUCK", written by Anna Brenčič and the other equally good was the poem by David Bergoč — "EVERY TIME I CLIMB A TREE". In general the writing, paintings and drawings were very interesting and expressing high hopes for the future.

It was interesting to see the classroom and the work of Slovenian children in ethnic school.

Ethnic radio 3EA invited me for a live interview with Mr. Walter Scholble. We mainly discussed the activities of the International Year of the Child celebration at the Slovenian Cultural and Recreational Centre in Eltham, and passing of the culture to the children and the main aim of the ethnic school. I also had the interview with Mr. HOSE MONTES we discussed the migrant child at school and teachers understanding of migrants problems in settling.

I wish you all the best! The importance of passing on the traditional culture to the Australian born Slovenes is obviously well understood by the teachers and the committee at the Slovenian Centre. Their work is to be commended.

SHARMAN N. STONE
B.A. (HONS.), M.A.
Lecturer at the institute of
the early childhood development.



25. LETNA SKUPŠČINA

Dne 16. avgusta se je vršila že 25. letna skupščina S.D.M. in to v prostorih slovenskega doma na hribu. Zbralo se je okrog 130 članov. Pravite, da je lepo število? Ne, ravno obratno, če pomislite, da se je udeležila skupščine le ena tretjina članov, in to največ tisti, ki so vedno najbolj deležni vseh sestankov in dela. Ne vem kje je vzrok, da se mnogi tako malo zanimajo kaj in kako društvo dela. Tukaj vam je dana priložnost, da izrazite svoje želje, svoje ideje, pokritizirate ali pa pohvalite. Škoda, da te priložnosti ne izkoristite, vsaj ob priliki letne skupščine.

Prosim vas že sedaj, da se naslednjega sestanka udeležite tudi tisti, ki že dolgo niste bili prisotni. Dovolj je tega karanja, vrnem se k skupščini.

Predsednik, g. Stanko Prosenak, je v svojem otvoritvenem govoru izrazil zahvalo rojakom in članom za delo v preteklem letu. Priznanje je izrazil športnim ekipam, poudaril važnost mladinskega odbora, aktivnost upokojencev, zahvalil se je učiteljicam za izredno delo, posebno ob razstavi spisov in risb ob praznovanju "Mednarodnega Leta Otroka". Zahvalil se je za ves trud ženski sekciji, gradbenemu odboru, uredništvu Vestnika. Zahvalil se je bivšim odbornikom in to g. Karlu Bevc, g. Božu Lončar, in g. Jožetu Urbančič. Omenil je uspešno sodelovanje S.D.M. na Elthamskem Festivalu pri čem smo dosegli prvo mesto za udeležbo in drugo mesto za "float". Največja zahvala za ves trud gre tukaj seveda, g. Karlu Bevc in g. Relji Plavšak. G. Prosenak se je izrazil, da mu je bila privilegija in čast služiti rojakom štiri leta, kot predsednik. Opravičil se je v slučaju kake žalitve, se zahvalil potrpežljivosti odbornikov in za zaupanje rojakov.

Sledila so poročila posameznih sekcij: Tajništvo — G. Peter Mandelj je poročal o splošnem uspehu na vseh poljih, da članstvo še vedno narašča, da smo v preteklem letu zgradili novo šolo in mladinsko koč.

Balanje — Izredno uspešno, saj je S.D.M. odneslo kar vsa prva mesta v medklubskih tekmovanjih čez leto.

Poročilo Lovski in Ribiške družine je poročalo o uspešnih lovih, ribolovu in tri-dnevem taborenju pri Yarrowong.

(Dalje na strani 5)

(Dalje na strani 3)

Priznajmo stvarnost

On 9 October 1944, a week after the surrender, Churchill arrived in Moscow to try to settle the problem of Poland's political future with Stalin, in addition to other questions including the Balkans. Roosevelt, who would have liked to have joined them, was prevented from doing so by the Presidential election campaign in which although in failing health he successfully campaigned for a fourth term. Meanwhile he asked Harriman to stand in for him as an observer.

'Let us settle about our affairs in the Balkans,' said Churchill to Stalin at their first meeting. 'So far as Britain and Russia are concerned, how would it do for you to have ninety per cent predominance in Roumania, for us to have ninety per cent of the say in Greece, and go fifty-fifty about Yugoslavia?'

While this was being translated Churchill wrote down the suggested proportions on a piece of paper, to which he added Hungary (fifty-fifty) and Bulgaria (seventy-five per cent Russian), and then pushed the paper across the table to Stalin. After a pause, Stalin produced a blue pencil and made a large tick on the paper, which he passed back to Churchill and Eden.

'Might it not be thought rather cynical if it seemed we had disposed of these issues, so fateful to millions of people, in such an offhand manner?' Churchill asked reflectively. 'Let us burn the paper!'

'No,' said Stalin, 'you keep it.' And this Churchill accordingly did.³²

(Iz knjige H. Montgomery Hyde-a 'Stalin')

★★★★★★★★★★★★

Nedavno smo imeli priliko čitati v dnevnem časopisu in videti ter slišati po radio-televiziji ime Ljenko Urbančič. Kljub temu, da je načelo "Vestnika", da se ne spušta v probleme, ki bi kakorkoli razdvajali slovenske naseljence v Avstraliji, je morda le prav, da v informacijo naših čitateljev ob tej priliki napravimo izjemo.

Ljenko Urbančič je naš rojak doma iz Ljubljane, ki že dolga leta živi v Sydneyu. Mnogi naši starejši naseljenci se ga bodo spomnili, kot urednika mesečnika "ŽAR", ki je pred kakimi 20 leti izhajal v Sydneyu. Vsa leta sem je bil g. Urbančič zelo dejaven v javnem življenju in je sodeloval v mnogih akcijah, ki so imele močan protikomunistični povdarek. V poslednjih letih se je povzpel na prominentne položaje v Avstralski Liberalni stranki ter že par let zaporedoma bil izvoljen za predsednika Etničnega sveta Liberalne stranke v NSW.

V zvezi s problemi, ki so se pojavili v eni izmed kreditnih zadrug v N.S.W. je bilo njegovo ime omenjeno v parlamentu N.S.W., kjer je eden laburističnih poslancev vprašal pravosodnega ministra ako ve, da je bil g. Urbančič, ki je član eksekutive Liberalne stranke v N.S.W., obtožen vojnega zločina ter, da je za časa okupacije v Ljubljani preganjal Jude. Minister je odgovoril, da bo preiskal zadevo, istočasno pa je liberalna stranka suspendirala g. Urbančiča z vseh njegovih položajev dokler sama ne izvede preiskavo teh obdolžitev.

V ozadju cele zadeve pa je verjetno notranja borba, ki se vrši v N.S.W. med levim in desnim krilom Liberalne stranke, iz katere poiskusa laburistična stranka izvelič prednosti za sebe. Zakaj niso, če ne bi bilo tako, razkrili Urbančičeve preteklosti že popreje, saj se že preko 20 let odkrito in nemoteno javno udejstvuje.

G. Urbančič se bo moral pač sam braniti obtožb. V interesu nas vseh Slovencev pa naj rečemo le to, da v Sloveniji takozvanega judovskega problema nikoli ni bilo. Morda so med vojno Judje na Štajerskem in Gorenjskem, ki sta bile od vsega početka okupirani po Nemcih, delili tragično usodo svojih rojakov po ostalih krajih Tretjega Rajha; toda v Ljubljani so bile razmere različne, saj so jo v prvih letih okupirali Italijani, ki Jude niso preganjali. Pa tudi potem, ko so Ljubljano v septembru 1943 leta zasedli Nemci, ni bilo tam nikoli

nikakršnega pomembe vrednega protijudovskega vzdušja ali celo organizirane akcije.

Cela sedanja zadeva g. Urbančiča Slovincem v Avstraliji ni v korist. Prav tako, kakor ne moremo reči, da je njegovo dosedanje javno udejstvovanje bilo v korist sožitju in blaginji tukajšnje naše skupnosti.

Ljudje, za katere se je razvoj zgodovine in razmer ustavil pred 30 leti pač gledajo na življenje nerealno in temu primerne so tudi njihove akcije. Le kdo pri zdravi in pošteno pameti more trditi, da razmere v naši stari domovini danes niso drugačne, kot so bile takoj po koncu vojne. Že samo dejstvo, da so od takrat že nekolikokrat premenjali ustavo nam to priča. Sovjetski sistem po katerem je bila prirojena Jugoslavija pred 30 leti je nedvomno v mnogih bistvenih točkah različen od današnjega, Jugoslaviji svojstvenega sistema združenega dela, katerega z vedno večjim zanimanjem proučujejo in deloma celo prilagajujejo tudi države s kapitalistično strukturo.

Tudi dejstvo, da so meje Jugoslavije odprte in njeni državljani brez posebnih težav potujejo po celem svetu jo postavlja v različno kategorijo od držav sovjetskega bloka. Če tudi morda ne bi hoteli, moramo priznati, da so trdno stališče, pravilna cenitev razmer in politična prevejanost predsednika Tita, pa seveda tudi geografska lega Jugoslavije, rešili domovino usode, ki je zadela njene sosedo na severu in vzhodu. Zanikati in ne upoštevati pozitivne točke tega razvoja doma je nezrelo tudi za onega, ki se ne sklada s tamošnjo družbeno ureditvijo.

Organiziranje kakršnihkoli neodgovornih in provokativnih akcij proti režimu doma, ne bo prav v nobeno korist niti Slovincem tukaj, niti ne onim doma. Razvoj zgodovine bo pač šel svojo pot in naš narod, tako majhen po številu, se bo moral hoče-neče prilagoditi razmeram, ki jih bodo krojili "veliki". Gledati bo moral samo, da si v danih razmerah zagotovi najboljšo možnost obstoja. To pa bomo dosegli le na tak način, da bomo Slovenci vsepovsod, v važnih vprašanjih složni in sporazumni; da bomo upoštevali stvarnosti, čuvali fiziološki obstoj našega naroda, branili pravice našega jezika, cenili svojo kulturno dediščino ter predvsem spoštovali pravico različnosti mišljenja, dokler je to dobronamerno in v korist skupnosti.

M. P.

R A Z N O

MNOGOJEZIČNE INFORMACIJE

Izdajajo vse v večjem številu državni uradi. Tako je Ministerstvo za Industrijo in Trgovino izdalo serijo knjižic pod naslovom: "Managing the Small Business" - (Upravljanje malega podjetja).

Različna poglavja iz te knjižice sedaj pripravljajo na italijanskem, grškem in srbo-hrvaškem jeziku. Knjižice o Obdavčenju, Izvozu in Razpečavi bodo pripravljene na grškem in italijanskem jeziku. Te knjižice se lahko dobe pri Australian Government Publishing Service Bookshops v vseh glavnih mestih Avstralije, ali po pošti, če jih naročite pri Australian Government Publishing Service, P.O. Box 84, Canberra, ACT, 2600.

Commonwealth Department of Health pa je izdelal brošuro o spremembah v bolniških ugodnostih, ki so v veljabi od 1. septembra dalje. Tudi te brošure so tiskane v več jezikih in so na razpolago pri zdravnikih, lekarnarjih, poštah uradih ter bolniških zavarovalnicah.

VEČJEZIČNA LITERARNA ZBIRKA

Prvo večjezično zbirko izbranih literarnih del sta najavila v Adelaidi. Pravni minister Južne Avstralije Mr. Summer in Poverjenik za odnose med skupnostmi Mr. Grassby.

Zbirka vsebuje dela 18 avtorjev na italijanskem, memškem, madžarskem, nizozemskem, slovaškem, srbskem, poljskem, hrvaškem, estonskem in angleškem jeziku. Tudi pripadnik avstralskih aboriginov je med sodelavci. Zbirko je založil Dr. Andrew Dezsényi, ki je prišel pred 30 leti iz Madžarske. G. Grassby je od tej prilike dejal, da "Avstralsci govorijo po svojih domovih preko 90 različnih jezikov toda v literarnem življenju Avstralije je mnogo molčečih glasov. Ta zbirka jim daje upanje za bodočnost."

ITALJANI ZAŽELJENI

Minister za Imigracijo, g. MacKellar je ob priliki skorajšnega obiska v Italiji dejal, da se nadeja še več naseljencev iz Italije.

"Italija je bila drugi največji vir novonaseljencev v zadnjih 30 letih. Značilno je, da ima od vseh etničnih grup Avstralije italijanska najmanj nezaposlenih in to celo manj nego v Avstraliji rojena grupa. Italijani so tudi pokazali, da so izredno podjetni, saj ima 11 odstotkov italijanskih naseljencev svoja lastna podjetja. Tudi v tem pogledu so presegli vse ostale etnične skupine, vključno avstralsko rojeno. Medtem ko Avstralija deli ekonomske težave z drugimi deželami sveta sem prepričan, da bo italijanska podjetnost, delavnost in spretnost zopet dala značilen delež pozitivnemu razvoju Avstralije", je izjavil minister.

Predstavljamo slovensko slikarsko in pleskarsko podjetje

SUNSHINE PAINTING SERVICE PTY. LTD.

62-64 MONASH STREET, SUNSHINE, 3020

Tel. 311 1040, 311 8343

Lastnik : Jim Korošec

Svoji k svojim !

"VESTNIK"
JE NEODVISNO GLASILO
SLOVENCEV V AVSTRALIJI

Lastnik je
Slovensko Društvo Melbourne

Uredniško-upravni odbor:

Jana Gajsek, Darko Hribnik, Marijan Persič, Werner Remšnik, Božo Lončar, Helena Golenko, Stanko Penca, Robert Ogrizek, Anita Zele.

Rokopisov ne vračamo

Letno predplačilo \$6.00
Cena številke 50c.

NOVE UREDBE ZA VIZE

Novi sistem za vize je na moči od 1. julija dalje. Pričakujejo, da bo ta sistem pri vedno večjem potniškem prometu pospešil formalnosti pri vstopu v Avstralijo in istočasno onemogočil ponarejanje viz.

Posebni vložki z informacijami v zvezi z vizo bodo vstavljeni v potne liste tako, da bo poenostavljena in izboljšana kontrola s komputeri. Vize, ki so bile izdane pred 1. julijem bodo ostale v veljavi dokler jim ne poteče rok ali dokler lastnik vize ni izven Avstralije več kot tri leta.

Novo za Adelaidčane

Vsi uradi Ministerstva za Imigracijo in Etnične zadeve v Adelaidi so sedaj v eni zgradbi in sicer na 6. nadstropju Ansett Gateway Building, 150 North Terrace. Telefonska številka urada je 212 6888. Telefon prevajalnega oddelka pa ima številko 50 3650.

ČEZ ŠTIRI MILIJONE ZA BEGUNCE

Avstralija bo dodelila še štiri in pol milijona dolarjev za pomoč beguncem iz Indokine. Po en milijon dolarjev bo nakazanih Indoneziji, Maleziji in Thailandu ter 300.000 dolarjev Filipinom za pomoč pri vzdrževanju begunskih taborišč. Ostalih 1.2 milijona pa bo dobil Visoki komisar za begunce pri Organizaciji Združenih narodov.

Avstralija je sprejela in naselila od leta 1975 dalje 21.500 Indokitajskih beguncev in v letih 1977-79 je denarno pomagala s 7.3 milijona dolarjev.

NOVO V ST. ALBANSU

V St. Albansu je pričel delovati "St. Albans Community Health and Resources Centre", ki nudi zdravniško in drugo raznoliko pomoč prebivalcem St. Albansa in predvsem novonaseljencem. Med poklicnimi nameščenimi tega središča so tudi osebe, ki govorijo slovensko.

To središče ima svoje prostore na: 1 Andrea Street, St. Albans; telefonsko številko pa imajo sledečo: 366 8033.

Gradbeni odbor — tudi ni zaostajal, saj se je naredilo ogromno dela, pred otvoritvijo doma pa še posebno. Tudi za bodočnost še ima načrte, le denarja je potrebno in delovne sile.

Mladina — je tudi imela aktivno leto z raznimi izleti in prireditvami. Sodeluje pri radiju, v kuhinji na materinski in očetovski dan, ter še na mnogih drugih poljih uspešno izvaja svojo nalogo.

Sledilo je poročilo ženske sekcije: — ponovno je bil problem dobiti ženske za v odbor. Po skupščini je Ga. Ivanka Tomažič končno le zbrala zaželjeno število članic, za kar ji gre posebna zvala.

Kulturno poročilo — je podal G. Božo Lončar, kateri je odstopil iz odbora zaradi slabega zdravja. Poročal je o uspehih kulturnega sodelovanja otrok, mladine in odraslih pred slovensko in avstralsko publiko, ter se izrazil, češ da Slovenci nismo samo pivci in jedci, da so naši začetniki pred 25. leti lahko ponosni na nas in na naše delo.

Blagajniško poročilo — je podal naš zavesten blagajnik G. Stanko Penca. Kot vedno, on ima najtežje delo, voditi kontrolo, da ostali ne postanemo preveč potratni.

Na vrsti so bile volitve novega odbora, ker pa kandidatov ni bilo več kot potrebno število, zato so vsi kandidati bili potrjeni v aplavzom, brez volitev. Predsedniško mesto je za naslednjih 12 mesecev prevzel G. Peter Mandelj, za kar mu vsi čestitamo.

leto 1979[80 je sledeč:

PREDSIEDNIK-	P. Mandelj
PREJŠNJI	
PREDSIEDNIK-	St. Prosenak
PRVI	
PODPREDSIEDNIK-	Miro Ogrizek
DRUGI	
PODPREDSIEDNIK-	Jože Golenko
TAJNICA-	Anica Markič
BLAGAJNIK-	Stanko Penca
ODBORNIKI-	Joze Brgoč
	Pavle Česnik
	A. Fistrič
	H. Golenko
	Sandra Krnel
	M. Peršič
	W. Remšnik
	Z. Špilar
	I. Tomažič
	J. Zemljčič

Pred koncem skupščine sta bila dva naša več-letna člana in marljiva delavca presenečena s podelitvijo častnega članstva v zahvalo za ves trud in skrb. Oba sta darovala mnogo ur svojega prostega časa društvu in to vse od začetka gradnje našega lepega centra. Ta nova člana sta G. Stanko Prosenak in G. Lojze Markič.

Cez nekaj tednov boste vsi člani prejeli društvena pravila v slovenščini in angleščini tako, da bo vsak član točno vedel kaj in kako društvo deluje. Upam, da ta pravila nobeden ne bo vrgel v koš, temveč jih dobro prečital, le tako bomo preprečili porazume.

Zadnjo besedo ta dan je spregovoril G. Peter Mandelj, novi predsednik. Zahvalil se je članom za zaupanje, ter izrazil, da bo težko slediti velikanu, Stanko Prosenak, prejšnjemu predsedniku, kateri je žel lepe uspehe in spoštovanje med ljudmi širom Melbourne.

Dovolite mi, da končam to poročilo z nekako primernim geslom, članom S.D.M.: "Kar je moje, je tvoje; kar storiš za klub, storiš zase."

Anica Markič

Očetovska proslava v Elthamu

Na našem hribičku je iz leta v leto bolj živahno. Skratka, pozna se da se razvijamo in rastemo, tudi na kulturnem polju.

Tako smo praznovali očetovski dan v soboto 1. sept., z dokaj obširnimi programom in slavnostno večerjo v čast našim očetom-članom tega društva. Kar lepo število jih je bilo in upam, da smo jih razveselili.

Tudi ženska sekcija je imela, verjemite, polne roke dela za tako slavnostno večerjo in še druge prazne želodčke, ki jih ni bilo malo, je bilo treba nahraniti. Najbolj aktivne so bile odbornice ženske sekcije, a ravno tako so pomagale vse članice s pecivom, da so bile mize lepo obložene — hvala. In pošteno smo se nasmejale, saj je v družbi lepo delati in v skupnosti je moč. Naše Elthamske učiteljice, pa so pripravile otroke za pester program. Seveda z Go. Dragico Gelt na čelu: začasno pa Go. Magdo Pišotek nadomešča Jana. Ga. Magda je na porodniškem dopustu — kupili so srčkano hčerkico.

Pri veselemu programu naših najmlajših, pa so sodelovali tudi starejši. Najprej je otroški zborček zapel venček narodnih ob spremljavi 12. letne Tanje Brgoč, ki je igrala na harmonii. V naslednji točki je polovico otrok pelo in s kuhalicami spremljalo pesmico "Ob bistrem potoku je mlin", med tem ko je druga polovica plesala na omenjeno pesmico. Bile so tudi posamezne pevke točke kot: "Moj očka ima konjička dva" in "Al' me boš kaj rada imela?" Na sporedu so bile tri instrumentalne točke, kar iz ene družine dve na kitaro in ena na harmoniko. Zvrstilo se je nekaj deklamacij in igrice (enodejanka) o šolski torbi. Predno pa so se otroci razšli iz odra, so očete razveselili z darilcem, katerega so sami napravili v slovenski šoli. Darilce je bil obešalnik za ključke, ki je bil narejen iz palčk za sladoled, katere so nalepili skupaj v obliki hiše. Pri delu tega darilca, pa je bilo mnogo prilepljenih prstov in morda tudi kakšna palčica poševno pritrjena, kar pa seveda očete niso opazili.

Tudi zastopnici upokojenske družine, sta zapeli lastno skladbo, v duetu, melodijo povzeto po stari štajerski pesmi. Od publike pa so žele lep aplavz. Častitamo!

Ženska sekcija se je predstavila z programčom; "Mlada Minka rožce trga", in šestimi pari folklorne, polka z metlo; na kar se je zavrtela cela dvorana. Vaje za ta ples sicer niso bile potrebne, a naj vseeno omenim, da so ženske imele malo težko najti dovolj veliko moško narodno nošo, kajti v primerjavi z moškimi, smo nekatere imele precej večjo zadnjo plat. Pri oblačenju pa se je pripetila še ena katastrofa. Naša učiteljica, Dragica, katera je bila zaposlena do zadnje minute, se je za zadnjo točko začela

preoblačiti v moško narodno nošo, pri tem pa je zagrabila, kar ji je prišlo pod roke. V veliki naglici se je dokaj fantovsko oblekla in je, po njenem mišljenju, bilo vse v redu, dokler ni prišel mali David Krnel in pričel iskati svoje škornje in telovnik. Zelo čudno se mu je zdelo, kako to, da je vse tako hitro izgubil in skoraj pričel jokati, ker je mislil da ne bo več videl svojih škornjev in telovnika. V tistem trenutku pa je bilo ugotovljeno, da se je njegova učiteljica pomotoma sponodila obeh predmetov. Zanima me samo to: Ali ima David tako veliko nogo, ali Dragica tako majhno?

Mladina ja na žalost ostala brez točke, čeprav se je nanje računalo do zadnje minute. Slabo ste se izkazali, torej upajmo, da vas bomo lahko drugo leto bolj pohvalili.

Ansamblu Planinka se prav lepo zahvaljujemo za prostor, katerega so med programom delili z nastopajočimi otroci in njihovo celovečerno zabavo v čast našim očetom, in nam v veselje.

Med večerjo pa se je v jedilnici očetom predstavila še Ga. Smola z Elthamsko kroniko. Zapela je solo z svojim priljubljenim hripavim glasom. Oprošča se, če je katerega preveč obrisala - malo za res, malo za šalo. Katerega ni, ga bo pa drugo leto bolj.

Ob tej priliki smo v svoji sredi imeli tudi častna gosta G. in Go. Cinerman iz slov. društva Planica - Springvale, ki je ob istem času slavil svoj rojstni dan. Res ne vem kateri, po številu sodeč, verjetno 21. Še enkrat mu iskreno častitamo, ne samo k rojstnemu dnevu, pač pa še k večletnemu predsedništvu svojega društva.

Iskrena zahvala vsem požrtvovalnim članom, otrokom za vztrajnost in potrpežljivost, kakor tudi njihovim staršem, da so jih vozili na vaje in nato še učili doma. Predvsem pa iskrena zahvala Dragici Gelt in Jani, ki so vložile precej truda, da so naše otroke pripravile za tako lep in obširen program, Saj se jim že dobro pozna, da hodijo v slovensko šolo, že jim jezik bolj gladko teče pri slovenski besedi.

Se enkrat, hvala vsem za lep večer.
Vika

SPOMINKI

na otvoritev Slovenskega kulturnega in rzvedrilnega središča v Elthamu so še vedno na razpolago pri Slovenskem društvu Melbourne:

MAJOLKA IN VRČEK	\$ 10.00
iz žgane gline z vtiskom Slovenskega doma v Elthamu	
ter datumom otvoritve, temno ali svetlo rujave barve	
MAJOLKA, iste oblike, posamezna	\$ 8.00
VRČEK, iste oblike, posamenzen	\$ 3.00
LESENI KROŽNIK	\$ 12.00
ročno delo z vžganimi slovenskimi ornamentami	
24cm v premeru	
"WOMAN'S GLORY"	\$ 10.00
Knjiga slovenskih kuhinjskih receptov pisana	
v angleščini, izdana v USA, z ilustracijami.	
AVBE	\$ 70.00
pokrivala pri ženski narodni noši, bogato vezene,	
ročno delo članic SDM.	

Vsi gornji spominki so bili izdelani v omejenem številu in ne bodo nikoli več ponovljeni. Že to jim daje posebno vrednost kot izredno vredno darilo.

Nabavite jih lahko osebno ali pa jih naročite po pošti na naslov Slovenskega društva Melbourne.

Zahvala,

Še mi je pred očmi večer 9. junij, ko sem bila na 13. letnem plesu izbrana za lepoticco S.D.M. Želim izreči zahvalo Gdč. Jani Gajšek ter Ge. Mile-ni Brgoč za vso njihovo prijaznost pri organiziranju. Nadalje

se zahvalim vsem, kateri ste me denarno podprli, ter vsem ostalim, kateri ste kar koli pripomogli k tako lepemu večeru. Slovenskemu društvu in njegovemu vodstvu pa želim še v nadalje obilo uspeha.

Irena Birska

ROJAKI ŽELITE PRISTNIH KRÁNJSKIH,
ALI SLOVENSKIH PLANINSKIH KLOBAS
IN DOMAČEGA PREKAJENEGA MESA . . .

OBRNITE SE NA SLOVENSKO PODJETJE

JOHN HOJNIK SMALLGOODS
PTY. LTD.

209-215 St. George's Road, North Fitzroy, 3068

Tel. 48 6656 — 48 8757

Postreženi boste v domačem jeziku

BLAGAJNIŠKO POROČILO
S.D.M.

SLOVENIAN ASSOCIATION MELBOURNE
BALANCE SHEET AT 30th JUNE, 1979.

30/6/78		30/6/79
158610	Accumulated funds at start	178538
19928	Net Income	18406
178538	Accumulated funds at end	\$196944
REPRESENTED BY: ASSETS		
200	Prepayments	-
29713	Land (at cost)	29713
139870	Improvements (at cost)	170634
37192	Furniture fittings & equipment (at cost plus revaluation)	46252
4258	Less Provision for Depreciation	8856
32934		37396
2645	Stocks on hand (liquor, books etc.)	5000
329	Cash on hand	400
-	ANZ Bank Trading Account	400
205691	TOTAL ASSETS	243593
LESS LIABILITIES:		
-	Loans - ANZ Bank Loan Account	38292
-	- Other	3500
-		41792
25968	Overdraft - ANZ Bank	-
1185	Creditors & accruals	4857
27153	TOTAL LIABILITIES	46649
\$178538	NET ASSETS	\$196944

SLOVENIAN ASSOCIATION MELBOURNE

STATEMENT OF INCOME & EXPENDITURE FOR THE YEAR ENDED 30th JUNE 1979.

1977/78		1978/79
INCOME RECEIVED		
38064	Income from Functions & other activities	30876
17879	Income from Dining Room	40958
10482	Net income from membership fees & donations	11071
1771	Sundry income (incl. 'Vestnik')	1289
68196	TOTAL INCOME	84194
LESS EXPENDITURE		
13101	Functions & other activities	11334
17261	Dining Room	31158
Operating Expenses:		
	Rates	1034
	Cleaning	1120
	Electricity	2697
	Telephone	373
	Printing postage & stationery	1838
	Insurance	1619
	Repairs & maintenance	1117
	Interest	4645
	Audit fees	275
	Other	1339
9856		16057
4258	Depreciation - Furniture fittings & Equipment	4598
3792	Sundry expenses (incl. 'Vestnik')	2641
48268	TOTAL EXPENDITURE	65788
19928	Net INCOME	18406

AUDITOR'S CERTIFICATE

I report that in my opinion the above Balance Sheet as at 30th June 1979 and the Statement of Income & Expenditure for the twelve months ended 30th June 1979 are properly drawn up so as to give a true and fair view of the state of affairs as at that date of the Association for the twelve months ended that date.
Dated this 17th August, 1979

R.C. KEYSTONE
Chartered Accountant

STATEMENT BY PRINCIPAL ACCOUNTING OFFICER

I, Stanley Martin Penca, being the Honorary Treasurer of the Slovenian Association Melbourne, state that to the best of my knowledge and belief the accompanying Balance Sheet and the above Statement of Income & Expenditure give a true and fair view of the accounts of the Association for the twelve months ended 30th June 1979.

Dated this 17th August, 1979

S.M.PENCA, A.A.S.A.



Na dan 24. avgusta 1979 se je za vedno poslovila od tega sveta naša dolgoletna članica in podpornica

AMALIJA HOJNIK

Njena naklonjenost našemu društvu ter njena narodno zavedna dobrodelnost bosta za vedno ostali v spominu vsem, ki so jo imeli priliko poznati, pa še posebno številnim članom našega društva.

Naj počiva v miru. Soprogu Johnu, hčerki Danici in sinu Otonu ter ostalim žalujočim pa naše globoko sožalje.

SLOVENSKO DRUŠTVO MELBOURNE.

AMALIJA HOJNIK

Letos je naše društvo izgubilo že dva podpor- nika izredne vrednosti. V pričetku leta nas je nenadoma zapustil Jakob Korošec. V avgustu pa je po dolgotrajni bolezni za vedno zatisnila oči ga Amalija Hojnik.

Pokojnica in njen soprog John sta sodelovala pri Slovenskem društvu Melbourne že od vseh njegovih početkov. Še ko smo se zbirali pri prvih zabavah v Prahranski mestni dvorani je bila Ho- jnikova družina skoraj vedno prisotna in pomagala. In vse do današnjih dni je naše društvo uživalo gmotno podporo v obliki izdelkov "John Hojnik Smallgoods" in v obliki stalnega reklamiranja v "Vestnik"-u. Nepozabne vrednosti je bilo v vseh letih našega obstoja že samo to, da smo neporabljene mesne izdelke, katere smo že itak vedno dobili po izred- no ugodni ceni, lahko vrnili in jih plačali, kadar smo pač zmogli. Nemogoče bi bilo našteti vse prilike, niti oceniti v denarni vrednosti, koliko je družina Hojnik v dvajsetpetih letih obstoja pomagala našemu društvu in s tem celotnemu obstoju slovanske stvari v Melbourneu.

Gospa Amalija je pri vsem tem igrala važno, čeprav v ozadju stoječo vlogo kot žena in mati, ki je dajala podporo in razumevanje soprogu in narodno zavestno vzgojo otrokom. Bila je mirna in skroma žena s prijaznim nasmeškom za vsakogar. Marljiva pri šivalnem stroju v prvih letih po naselitvi v Avstraliji in močna zaslomba pri vzpostavitvi sedaj že tako poznanega in velikega podjetja z mesnimi izdelki. Gmotni uspehi, ki jih je dosegla pridnost, delavnost in sposobnost pri delu v podjetju niso nikoli imeli vpliva na njeno ponašanje in njen odnos do vsakogar je ostal isti kot v onih časih, ko je s svo- jo družino živela še v skromnem stanovanju nek- je v Burwoodu: dobronarčen in prijazen. Tudi v vseh zadnjih letih, ko je bila neozdravljivo bolana je ostala vedno ista in le redko se je čula tožba iz njenih ust.

Pokojnica je bila rojena pred 74 leti v Mariboru, kjer je živela vse do pricetka vojne. Od tam je bila preseljena v Nemški Gradec odkoder je potem prišla z družino v Avstralijo leta 1949. Pred šestimi leti je težko obolela na vnetju in je često morala v bolnišnico na zdravljenje. Umrla je 24. avgusta v Austin Hospitalu. Pokopana je bila na pokopališču v Templestowu ob velikem številu znancev in prijateljev. Zapušča moža Johna, sina Otona in hčerko Danico, poročeno Kozole.

Ponosni smo Slovenci v Melbourneu lahko, da smo imeli in še ivamo v smoji sredi ljudi kot je bi- la pokojna Amalija. Kajti brez njih in njihove zavednosti, njihove radodarnosti in požrtvovan- ja se Slovensko Društvo v Melbourneu danes ne bi moglo ponašati s tem kar je doseglo.

Naj spomin na pokonjo Amalijo Hojnik za vedno ostane živ med Slovenci Melbournea.

**TISKARNA
POLYPRINT**
(Vic) Pty. Ltd.
1 DODS ST., BRUNSWICK, 3056
Tel. 387 6922
se priporoča Slovincem in sloven-
skim podjetjem za razna večja ali
manjša tiskarska dela.

Priporočam se Slovincem
vzhodnega dela velikega Melbournea
za vsakovrstna avtokleparska dela,
avtobarvanje in podobno.

Popravljamo zasebno in za vse večje zavarovalnice.

A. V. MOTOR BODY
REPAIRS

1/117 LEWIS RD., WANTIRNA SOUTH, 3152,
Telefon delavnice 221 5536 — VIC.

TOWING SERVICE 24 ur dnevno
na telefonu 221 5757
ali pa doma — 232 4314

Rojak VOJKO VOUK



Pogled na razstavljene slike otrokov Slovenskih šol Melbourne.

v letu otroka

otroke. Sonce je objemalo s svojo mehko zimsko toploto okoliške griče in pozdravljalo navdušene otroke, ki so prav hitro po prihodu sodnikov za sport že pričeli s tekmovanji.

Po deseti uri so prispeli sodniki za risbe, slike in spise. Spise — duplikate spisov so sodniki prejeli že več kot teden dni prej, tako da so v svojem prostem času prebrali in si izbrali nekaj najboljših. Pogovarjali so se med seboj po telefonu in ponovno primerjali spise otrok in dosegli končno odločitev.

Srečanje s sodniki je bilo zanimivo — naša znana in priznana slikarka gospa Romana Favier-Zorzut je komaj čakala, da vidi slike in risbe naših otrok. Občinski predsednik, gospod Robert Marshall je tudi hitro izrazil željo, da si ogleda slike, kajti spisi so mu bili všeč in slike otrok "bodo gotovo dopolnjevale, kar so otroci izrazili z besedami".

Gospa Sharman Stone, predavateljica sociologije, je bila navdušena nad številom različnih prikazov in motivov.

Sodnikom je bila prepuščena dvorana po večkratnem ogledu, ocenjevanju in premišljevanju, so se odločili za nagrajence. Podpisovali so knjižne nagrade, ko je prispela Miss Florence Kendall, ki je z veseljem sprejela povabilo, da otroško razstavo uradno odpre. Miss Kendall je namestnik ravnatelja pri Institute of Early Childhood Development, Kew, (Institut za razvoj predšolskega otroka), kjer pripravljajo učitelje za vrtce in podobne ustanove. Miss Kendall je prav tako članica odbora za Mednarodno leto otroka v Viktoriji in njena prisotnost je dokazala, da so tudi naši, slovenski otroci, priznani kot enakopravni člani avstralske družbe.

Čas pred svečano otvoritvijo je hitro potekal, pa vseeno je imela Miss Kendall željo, da si pred razstavo ogleda tudi šolske prostore. Navdušena je bila nad delom otrok, ki je bilo na stenskih tablah, pa tudi nad požrtvovalnostjo in sodelovanjem staršev, ki teden za tednom vozijo otroke k pouku slovenščine, k spoznavanju naše slovenske kulture in preteklosti.

Napovedovalci naše slovenske radijske ure so prav hitro ujeli priljubljenost, ko so sodniki in Miss Kendall imeli trenutek časa, da so prenesli njihove vtise tudi na magnetofonski trak.

Ura se je bližala tretji popoldne, času otvoritve. Velika množica otrok in staršev se je zbrala v dvorani in po uvodnih besedah gospoda S. Prosenak, predsednika S.D.M., je Miss Kendall svečano otvorila razstavo. V njenih besedah je bila pohvala, priznanje in čestitke našim, slovenskim otrokom.

Zahvala za sodelovanje pa ni veljala samo otrokom — zahvala velja vsem staršem, ki so žrtvovali en dan v letu, žrtvovali in podarili en dan v letu z vso pozornostjo svojim otrokom. Otrokom bo ostal v spominu dan, ko oče in mati nista bila pretrujena, ne preveč zaposlena ali pa imela druge obveznosti ali celo željo, da se sama razvedrita. Dan, ko je bila posvečena vsa pozornost samo otrokom, je najlepše priznanje otrokovega obstoja in dokaz neizmerne, nesebične ljubezni.

Zahvala gre tudi dboru S.D.M. za njih sodelovanje ter denarno pomoč ki so jo nudili pri kritju raznih stroškov ter nabavi nagradnih daril. Prav tako gre lepa hvala tudi ge. Magdi Pišotek in gdč. Jani Gajšek za njuno nesebično delo in pomoč.

Posebna zahvala pa je namenjena vsem slovenskim organizacijam in društvom, ki so ta dan prepustile otrokom — niti eno društvo v Melbourne ni priredilo niti ene prireditve v dokaz, da sprejmemo vsi naše otroke v našo sredino; da ne govorimo samo o možnostih za njihovo boljše življenje in lepše dni, da mi, odrasli, znamo držati obljubo in da res skrbimo za naše najmlajše v smislu, kot ga izrazi mednarodna deklaracija, da jih priznamo, da priznamo njihovo delo, da spoštujemo njihova prizadevanja.

KAR STORIŠ ZA SE, TO ŽE S TABO IZGINE,
KAR STORIŠ ZA NAROD, OSTANE VSELEJ;
DONESI LE KAMEN ZA VZGRADBO OČINE,
A RASLA NAPREJ NA PODLAGI BO TEJ.



Miss Florence Kendall, ki je svečano otvorila razstavo otroških del.



VAŠA DOMAČA TURISTIČNA AGENCIJA

PUTNIK

SLOVENIJA TRAVEL CENTRE

72 SMITH STREET, COLLINGWOOD, VIC., 3066

Telefon : 419-1584 in 419-2163

Rešujemo vse potovalne probleme za obisk domovine ali drugih delov sveta.
Naša brezplačna usluga: za obisk svojcev iz domovine Vam izpolnimo prošnjo ter jo brez Vaših potov oddamo emigracijskemu uradu.

Z nami se morete pogovoriti v domačem jeziku glede raznih potovalnih informacij, glede rezervacij, potnih listov in viz. Obrnite se na nas po telefonu, pismeno ali z osebnim obiskom naše pisarne. Za rezervacijo vozne karte pridemo po želji tudi na dom.

Redni poleti v domovino štirikrat na teden!

PUTNIK — SLOVENIJA TRAVEL CENTRE

Ivan Gregorich

(že od leta 1952 v Avstraliji na uslugo vsem, ki žele potovati)

Po urah:

Paul Nikolich, Nada Nakova, 48 Pender Street, Thornbury, Vic. 3071 — Tel. 44 6733

Ivan Gregorich, 1044 Doncaster Road, East Doncaster, Vic. 3109 — Tel. 842 1755

HRIBČEK OB LETU OTROKA:

Otvoritvi je sledila podelitev knjižnih nagrad.

Sodniki so sami izjavili, da je bila izbira težka, kajti vsak otrok je edinstveno prikazal dano področje.

Nagrajene slike so bile izbrane z namenom, kako so:

- a) otroci razumeli področje, za idejo;
- b) način, kako so otroci prikazali svojo zamisel, tehniko ustvarjanja in nagrade za najboljši, najbolj zanimiv spis.



Nagrade za najboljšo idejo je podelil gospod R. Marshall, občinski predsednik:

- Starost 3: Tanja Albrecht za sliko "My cat" — Moja muca;
- Starost 4: Andrew Urbančič, "The World Tomorrow" — Svet jutri;
- Starost 5: Antony Volk, "World Today and Tomorrow" — Svet danes in jutri;
- Starost 6: Geanette Urbančič, "Friendship", Prijateljstvo;
- Starost 7: Damian Pišotek, "Tomorrow's World", Svet jutri;
- Starost 8: Tania Smrdel, "Family", Družina;
- Starost 9: Frances Urbas, "The Friend", Prijateljica;
- Starost 10: Anna Brenčič, "67 Friends", 67 prijateljev;
- Starost 11: Julija Čampelj, "The Dog's Friendship" — Prijateljstvo med psi;
- Starost 12: Štefan Srnec, "Friendship", Prijateljstvo;
- Starost 13: Tony Milič, "Helping One Another", Pomagajmo drug druge-mu.



Način, kako so bile slike in risbe narejene, je gospa R. Favier-Zorzut opisala s besedami:

"Spet sem se povrnila v otroški raj v njihovih slikah, risbah in spisih. Vsak umetnik želi ostati v tem raju in mu pravijo dar Boga . . . Uporabljali so lepe in tople oblike in za bodočnost so v svoji humanosti pripravljeni za veliko spremembo. V njihovem barvnem ustvarjanju ni bilo nobene barvne deformacije. Dokazali so ljubezen do narave in spoštovanje do svojega . . ."

Nagrajenci za najboljšo uprizoritev področja pa so:

- Starost 4: Frances Gelt, "Mummy, Me, Eric and Daddy" — Mami, jaz, Eric in očka;
- Starost 5: Barbara Smrdel, "Birds in the Park" — Ptčki v parku;
- Starost 6: Geanette Urbančič, "Family Today" — Družina danes;
- Starost 7: Christine Prosenak, "Family" — Družina;
- Starost 8: Eric Gelt, "The Boy Who Came from Mars" — Deček, ki je prišel z Marsa;
- Starost 9: Katharina Kordeš, "Friendship" — Prijateljstvo;
- Starost 10: Veronika Ferfolja, "House in the Future" — Hiša v bodočnosti;
- Starost 11: David Kordeš, "World Tomorrow" — Svet jutri;
- Starost 12: Daniel Milič, "The Other Day" — Drugi dan;
- Starost 13: Rosie Prosenak, "Today's World — Tomorrow's World" — Svet danes — Svet jutri.

O VOJNI

— Nikoli še ni bilo dobre vojne ali slabega miru.

FRANKLIN

- Gospa S. Stone pa je podelila nagrade za najboljše spise v angleščini in poudarila, kako vesela je sprejela povabilo za sodnika in kako so nekateri spisi pripravili vse sodnike do smeha, drugi so bili spet žalostni in polni želja, ki so, na žalost, neuresničljive. Posebno dva otroka sta bila deležna posebne pozornosti, ker je njihovo pisanje in pesništvo preseglo pričakovanje vseh. Nagrade pa so prejeli:
- Starost 8: Lydia Markič, "Need for Friends" — Potrebujemo prijatelje;
- Starost 9: Mary Krušec, "Tomorrow's World" — Svet jutri;
- Starost 10: Anna Brenčič, "The Duck" — Racman, in David Bergoč, "Everytime I Climb a Tree" — Vsakokrat, ko plezam na drevo;
- Starost 11: Susanne Prosenak, "Families of Today" — Družine danes;
- Starost 12: Andrea Lotrič, "Tomorrow's World" — Svet jutri;
- Starost 13: Silvia Ferfolja, "To Be or Not to Be" — Biti ali ne biti.



Otroci, ki so napisali spise v slovenščini, pa so vsi prejeli posebne knjižne nagrade, ki so jim priznale prizadevanje v učenju jezika in dokaz sposobnosti pisanja v njim tujem jeziku, saj so rojeni v angleško govorečem svetu. Nagrade sta razdelili — gđc. Irena Birska, letošnja lepota SDM in gđc. Danica Majcen, Kraljica Dobrodelnosti 1979.

- Nagrajenci za slovensko napisane spise so:
- Starost 9: Margaret Smrdel, Moja družina; David Krnel, Moj prijatelj; Mary Krušec, Moja družina.
- Starost 10: Jožek Krušec, Moja družina; Tania Markič, Prijateljstvo; Patricia Surina, Steza za kolesarje; Margaret Rozman, Moja družina; Salvi Mavrič, Moja družina; Karl Pawel, Moja družina; Janez Krušec, Moja družina; Veronika Ferfolja, Naša družina; Robert Erzetič, Moja družina; Anne Brenčič, Moja družina.
- Starost 11: David Bergoč, Moja družina; Tania Brgoč, Moja nova prijateljica; Evgenija Krapež, Rumeni balon; Suzanna Prosenak, Prijateljstvo; Irena Kalčič, Prijateljstvo.
- Starost 12: Edward Brgoč, Prijateljstvo; Štefan Srnec, Moja družina; Sonja Ogrizek, Želje.
- Starost 13: Marta Albrecht, Moje prijateljice; Silvia Ferfolja, Naša družina.
- Starost 14: Sašo Krapež, Svet jutri.



V celoti je na razstavi sodelovalo 12 otrok s svojimi deli: 155 slikami in risbami in 88 spisi, od teh 24 v slovenščini.

Posamezna šola je sodelovala z naslednjim:

Slovenska šola Planice, Springvale: 41 slik in risb, 32 spisov — 10 slovenskih.

Slovenska šola Jadran, Keilor: 4 slike, 8 spisov — 4 slovenskih.

Slovenska šola S.D.M. — Eltham: 80 slik in risb, 37 spisov — 7 slovenskih.

Slike otrok, ki so se pridružili sodelovanju, ko so poslušali radio ali pa so jih prijatelji iz slovenskih šol navdušili:

30 slik in risb; 1 spisov — 3 slovenskih.

Nagradam za najboljše slike, risbe in spise je sledila podelitev pokalov za športno udejstvovanje v skoku v višino, v skoku v daljino in teku na 60 metrov ter košarki deklet pod in nad 10 let starosti.

Mladina S.D.M. je prevzela športno tekmovanje in pokali so bili podeljeni ekipam, ki je zbrala največ točk — najvišje povprečje zbranih točk za tri člane v vseh treh panogah, to je v obeh skokih in teku, je prineslo pokal določeni ekipi. Otrokom so sodniki za osebno priznanje vpisali mesto posamezne panoge, ki pa ni vedno določilo prvo mesto ekipi, ker so otroci druge ekipe mogoče dosegli več točk v drugih dveh panogah.

Štirje pokali pa so bili podeljeni za izreden dosežek — kar so odločili mladinci, ki so skrbno opazovali otroke, njihovo neutrudno prizadevanje in disciplinirano sodelovanje v teku cellega dne.

Razdelitvi pokalov je sledila lutkovna predstava za vse otroke. Povabljen je bil umetnik z lutkami, ki je s svojo spretnostjo in prisrčnostjo povedel otroke v pravljico, pravični in nagajivi svet lutk.

Upam, da je razstava zblížala in razveselila otroke slovenskega porekla, ki so vložili toliko truda v svoje delo — vsi smo ponosni, neizmerno ponosni na vas, otroci, saj ste dokazali, koliko idej, želja in talentov hranite v sebi — idej in želja za lepšo bodočnost za nas vse

V SVETU PRAVICE,
V SVETU MIRU,
V SVETU PRIJATELJSTVA!
D. GELT

— Nihče ne ve, kaj je vojna,
če nima v njej sina.

JOSEPH DE MAISTRE



Zahvala sodnikom.

IZ NAŠE PLANICE

USPEHI OTROK "PLANICE"

Bilo je na lepo sončno nedeljo, 31. julija 1979, ko so se zbrali učenci slovenskih etničnih šol Planica, Jadran in S.D.M. kot ena družina, ter se med seboj prijateljsko pomerili v različnih športnih in kulturnih panogah.

Učiteljica ga. Draga Gelt je s pomočjo odbora S.D.M. organizirala, da so lahko otroci slovenskih skupnosti proslavili EN dan v letu, katerega ves svet prizna in proslavlja za "LETO OTROKA". V ta namen je S.D.M. pripravilo pokale in nagrade za PRVA mesta, katera so si otroci pridobili ali na športnem polju, risbami, ali slovensko ali angleško napisanimi spisi.

Učenci slovenske nedeljske šole PLANICA so s ponosom nosili knjige, katere so dobili za svoje delo.

Za najboljši angleško napisani spis je prejel Prvo Nagrado naš učenec DAVID BERGOČ.

Za najboljšo idejo risbe je dobil Prvo nagrado ŠTEFAN SRNEC jnr., star 12 let.

Tudi prva mesta v ATLETIKI so si pridobili in sicer:

ALBERT ABRAM, 12 let, je dobil — PRVO mesto pri skoku v višino; — DRUGO mesto v teku na dolžino; — DRUGO mesto pri skoku v daljino.

ROBERT ERZETIČ, 10 let star, je dobil PRVO mesto pri skoku v višino;

DAVID BERGOČ, 10 let, je zavzel PRVO mesto pri skoku v daljino.

Od deklic je pa najboljša športnica naša mala MARGARET SMRDEL, stara 9 let, katera je zavzela kar ŠTIRI PRVA mesta:

- PRVO mesto v teku;
- PRVO mesto pri skoku v višino;
- PRVO mesto pri skoku v daljino;
- PRVO mesto v košarki pod deset let.

Druga naša športnica je bila MICHELE LENARIČ, ki je dobila:

- PRVO mesto pri skoku v višino;
- DRUGO mesto pri skoku v daljino, in
- TRETJE mesto pri teku na 60 m.

Igrala je tudi v košarki pod deset let, katera nosi PRVO mesto.

MARGARET ROZMAN je zavzela DVE DRUGI mesti: v teku na 60 m in pri skoku v daljino.

Pri športu sta tudi sodelovali naši najmlajši učenki:

JULIE ROZMAN je pritekla DRUGA na 60 m;

SONJA ROTAR je pa PRVA pri tekla na zmagališče 60 metrov.

Učenci slovenske šole Planica, učiteljica in starši so ponosni na VAS in vam želijo ter kličejo še v bodoče mnogo uspehov.

Gospe Dragi Gelt pa čestitamo na njeni zamisli in organizaciji dela, katera je vzela mnogo truda in skrbi.

Odboru S.D.M. pa vse priznanje za nesebičnost, katero so izkazali ter posvetili otrokom slovenske skupnosti.

Lucija Srnec

Otroci nam pišejo:

On Sunday the 29th of July the Slovenian club in Eltham held an essay and drawing competition. The topics were, Friendship, Families of Today, and Tomorrows World. I did all three topics and one in Slovenian.

On that day we also had sports. In the sports competed S.D. Jadran, Planica and also S.D.M. There was high jumping, long jumping, sprinting, and netball. I was in netball. All the clubs did very well in the sports.

Later all the children from the three clubs joined together. Then the prizes were awarded. I received two great prizes. On was for an essay on Families of Today and the other in Slovenian. I did not think I would get a prize for there were many other very good essays. So, when the judges told everyone I had won a prize, I was surprized but happy.

That Sunday was a very special day for me. The whole day was really exciting.

I would like to thank Mrs. Gelt, because if it wasn't for her, the whole day would not have happened.

Suzanna Prosenak
11 years

— X —

This year is International Year of the Child. S.D.M. has organised a drawing and essay competition for the children from the age of four to fourteen. There were prizes for each age group. I was very fortunate to win three prizes, one for my picture which was called 67 friends, one for my English essay called The Duck, and one for my Slovenian essay called Moja Družina. The reason I draw the picture called 67 friends is because this picture means friendship to me. I'd like to thank Mrs. Gelt and all the other people from S.D.M. for doing such a good job organising the competition. I'd also like to thank my parents for buying me the paper and pencils to draw my picture.

Anna Brenčič

— X —

When I was receiving my prizes I thought: "You did it, you did it!"

I think that the people who organized that special occasion should have been the ones to have received the prizes, because of all their effort.

I think that this year being I.Y.C. has been a great success.

Veronika Ferfolja

— X —

1979 is the International Year of the Child. Mrs. Gelt organized many activities, one of these was a drawing competition I entered. I am 12 years old. My picture is about "friendship" with four feet sticking out of a tent. When the judge said: "The best idea for 12 year old is friendship with four little feet sticking out of a tent", I first thought someone else won but I remembered about four feet sticking out of a tent. At first I was a bit scared but happy. I went to get my book, it is called "Nagun and the stars."

Štefan Srnec

— X —

In the Year of the Child, all Slovenian ethnic schools entered a competition at S.D.M.

When we were all ready, they read out the winners. I thought that my stories would never win, until they said: "There were two stories so good, that we decided to give both of them prizes." I wonder who will be the lucky one, I thought. And when they said David Bergoč, I just couldn't believe it. When they said I won another prize I almost fainted. On the way home I felt like telling everyone. When I told my dad, he jumped of joy.

David Bergoč
10 years

S.D.M. celebrated the year of the child on the 29th of July in Eltham. Taking part in the celebration were also two other clubs Planica and Jadran. Geelong apologised for not being able to take part. We also missed the children from Kew Slovenian School.

Apart from essays and paintings we also had sports in running, high and long jumping and netball. We all had lots of fun and the day was finished with a Punch and Judy puppet show.

By Tania Markič



V razredu pri učenju slovenščine.



Pred tekmovanjem v košarki (pod 10 let starosti).

— X —

I was very happy to do the essays on the topics Mrs. Gelt gave us. My best one was on the families of today. When I found out that I had won the prize for this essay in the eight years old, I was very happy. That was the one my mum said was the worst one of my two essays. The book I won is called "The silver Boomerang."

Lydia Markič
8 years old

SUCCESS ON SNOW

While we were having a fun day at the snow, our friends Adrian and Pierre Van De Laak, spent a couple of weeks, during school holidays at Mt. Hotham for skiing season.

We heard that Adrian won one silver and two bronze medals for being the fastest skier in Slalom, his brother Pierre won a bronze medal, also in Slalom.

All the youth would like to congratulate you both and we are very proud of you - so have more fun seasons on the snow.



POMLADANSKE

Kmet trosi gnoj po nji-
vi, ki jo misli zorati.

Pride mimo mestna
frajla in si tišči nos, češ,
kako neznosno smrdi.

Kmet pa:

– Nikar ne vihajate no-
su. Na tem zraste naš lju-
bi vsakdanji kruh.

– Kakšna sreča, reče
frajla, jaz jem samo žem-
lje!

V vrtu cveteta dve roži
in razdajata svoj dehteči
vonj. Ena zadiši drugi:
Me ljubiš?

Druga duhteče odvrne:
Seveda te ljubim!

Potem pa pokličiva če-
belico, zaduhtita obe roži-
ci hkrati.

– Ali veš, da se tudi v
decembru čuti pomlad?
– Res. Kje pa?
– V porodnišnici.–



Mednarodno leto otroka je zelo posebno za vse otroke na svetu in me je zelo razveselilo, da so se starši tako tudili za tako vredni dan. Mislim, da bi razstava s slikami in zgodbami morala biti za vsa leta, ki prihajajo, da lahko vidimo kako otroci napredujejo. Ta dan smo slovenski otroci pokazali, da znamo tudi dobro risati. Vsem otrokom in staršem najlepša hvala za prav lep dan!



Sylvia Ferfolja

Cenjeni sošolci S.D.M. v Elthamu in učiteljica Ga. Dragica Gelt. Oglašja se Julči Čampelj. Bila sem doma na obisku v Sloveniji z mamo in očkom. Imeli smo se zelo lepo in sem veliko videla. Bili smo na Ljubljanski ali kmečki ohceti, kjer sem tudi jezdila ribniškega konja prav za ribniškim ženinom.

Obiskali smo Lipico, kjer gojijo konje, bili smo pri izviru Soče, na Bohinju, Bledu, ogledala sem si rojstno hišo France-
ta Prešerna, ter veliko drugega. Slovenija je prelepa, s seboj pa sem prinesla veliko značk. Najlepša pa je bila srnica, ki se je prišla past na vrt stare mame.

Ko sem se poslavljala sem prejela pismo od moje sestrične Veronike, da sem dobila first prize za International Year of the Child.

Hvala tudi Ge. Heleni Van De Laak, katera me je povabila na radijo 3EA, da sem pela. Hvala moji mami in učiteljici Dragici, kateri sta mi pripomogli in dali pogum. Lep pozdrav vsem!



Julči Čampelj

Imam devet let in hodim v slovensko šolo v Eltham. Uči-
teljica nam je dala za napraviti slike za razsavo. Bila sem vesela ko je moja slika dobila prvo nagrado. Moja slika je predstavljala prijateljstvo.

Frances Urbas

ZA POROKO!

75 barvnih fotografij v različnih
pozah vključno z albumom samo
\$120.00.

Po naročilo pridemo na dom ali
v cerkev.

ZA POTNE LISTE!

Izvršimo fotografije v 20.
minutah.

**Mickey's
Studio**

9A LOWER PLAZA
SOUTHERN CROSS HOTEL BUILDING
MELBOURNE, 3000
Tel. 63 1650

AT THE SNOW

Sunday, 26th August was a special day because we were all going to spend a whole day at Mt. Buller, that is, the parents, youths and children.

We all met at Heidelberg's Waringal Park at 5.30 in the morning and departed just after 5.30, we were so excited we couldn't wait to get there.

At about 9 o'clock we arrived at our destination (Mt. Buller), we all piled out of the bus and eager to go skiing, riding toboggans or just throwing snow at one another. We then picnicked behind our bus where the parents could keep an eye on the little kids. First of all we started to throw snow at one another in which we all got soaked, then we went to hire toboggans, there were only allowed two people on at a time but we managed to get three on one toboggan. After a day, well almost a day, of riding toboggans and throw-
ing snow at each other we had a barbe-
que, those who were saturated by the snow got changed into dry clothes and just before 3.00 in the afternoon, before we even left to go home we had a roll call to see if everyone who should have been on the bus were on it, then we were off, home.

On the way back, we or rather An-
drw Fistrič organized a pie-eating com-
petition which was won by Peter Toma-
žič, a bubble-blowing competi-
tion which was won by Rosie Prosenak
and a joke-telling competition which
was won by Suzie Prosenak. Congra-
tulations to Peter, Rosie and Suzie.

We were singing songs on the bus,
that was Sonja Ogrizek, Loraine Pro-
sen, Anne Zemljich, Marta and me
(Anne Prosenak) and we had fun.

We arrived back where we met
(Heidelberg) and thanked the bus-
driver, John, for putting up with us,

Children's Art Essay Competition

Back in July 29th of this year, S.D.M. held its first children's art and essay competition to commemorate the International Year of the Child. The main objective of the exhibition was to give Slovenian children the opportuni-
ty to disclose their own opinions and have a say on the world they live in.

1979, proclaimed as the Interna-
tional Year of the Child, had passed a
new problem to the members of
S.D.M. They felt the need to partici-
pate in this celebration and also particu-
larly, to show Slovenian children,
that they were a part of the privileged
members of society during this year.
From hereon sprang the idea of having
a competition, whereby the partici-
pants would be given the choice to
either illustrate or compose their ideas
from the selected topics. These topics
included: The Family, The World of
Tomorrow and Friendship.

The competition thus proved to be
successful. The amount of entries
presented, exceeded the initial expecta-
tions. In addition, the quality of the
works were surprisingly, of excellent
standard, to the extent whereby the
judges found considerable difficulty in
choosing the winners. Although it was
unfortunate that only a selection of en-
tries were chosen all the works overall,
deserved equal merit. Each child suc-
cessfully created a work of art and con-
tained both individuality and the abili-
ty to express, either in term of techni-
que or literary composition.

Irena Birs

then we all said "Good-bye and Good-
night". And we enjoyed each others
company.

Bye, Anne Prosenak & Sonja Ogrizek



Pred tekmovanjem v košarki (pod 10 let starosti).

ZAHVALA

Prav iskreno se zahvaljujemo vsem, ki so nam bili v oporo in pomoč
ob priliki smrti naše soproge in matere

AMALIJE HOJNIK

Številni izrazi sožalja, cvetje in venci na grob pokojnice, udeležba pri
žalni sv. maši in pogrebu so nam bili v dokaz priljubljenosti pokojnice in
tolažba ob težki izgubi.

Še posebna naša zahvala velja Ženskemu odseku S.D.M. in v prvi vrsti
gospem Zvonki Tomažič, Zorki Fistrič, Stani Hervatin, Mici Hartman
ter gospodu Maksu Hartman za njihovo nesebično in požrtvovalno
pomoč v za nas tako žalostnem času.

JOHN JOJNIK IN DRUŽINA.

Izseljenski oče

Izseljenski oče, ki močan si za tri,
da nosil bi svet, na svojih ramah,
saj to bogastvo, ki si pripravil ga nam,
se čez noč ne stori,
to pričajo tvoje žuljave — zgarane dlani.

Še mlad si zapustil dom, mater očeta,
teško si se znašel v tujini,
Poznal nisi sosedov, ne tujih poti,
še jezik brez šole, se težko nauči.
Svet je bil velik, kruh pa grenak,
za butca te imajo, čeprav nisi bedak.

Delal si kje daleč na farmi,
ali v tovarni, kjer stroji brne,
globoko v rudnikih, kjer so večne teme,
krampal na cesti, kjer sonce neusmiljeno žge.
Še bolečine domotožja, srce osamljeno tre,
da solza kar sama na lice privre.

Ker pokorščine bil si od doma naučen,
gospodarju si služil zvesto,
delal kod mutec Osojski — al nemi rabot,
zato danes vsak te spoštuje in ceni povsod.
Veš, da vsako delo je častno, da delo je kruh,
tujega nočeš le svoje spoštuješ, ker nisi lenuh.

Dekle, za ženo je bilo tu težko dobiti,
ta biser edini, ki si v scrui ga hranil-Slovensko dekle,
je le želia bila, težko še resnica.
A nisi obupal, sj bi Slovenec ne bil,
že sivi pramen v laseh se je vil,
a ti si še čakal in čakal, se za družico boril.

Sedaj si ponosen, da dom svoj, in družinico imaš,
zdaj veš za koga se trudiš — garaš.
Sedaj nisi več sam, v delo skrb zakopan,
tudi prijatlov, veliko, že imaš,
da v družbi veseli, po svoje kramljaš.
Išče te streča, um ti je dan,
našel si jo, ker nisi zaspan.

Daleč za oceani, pa veš, da še rod tvoj Slovenski živi,
in ti si ponosen, da si iste krvi.
Delaš z veseljem, za naš, za lepši jutrnji dan,
— da mi, bi srečnejši bili, kod bi si ti sam.
Sedaj sam svoj si gospod,
in vse kar danes imamo, je delo tvojih žuljavih rok.

V. GAJŠEK

TOURWORLD

POTNIŠKA AGENCIJA

AKREDITIRANA ZA VSE LETALSKE DRUŽBE
NA SVETU.

Ta potnična agencija z večletnimi izkušnjami Vam nudi
sledede:

- Organizira potovanja do vseh mest na svetu;
- Skupna potovanja za Ameriko, Pacifik, Azijo in Evropo.
- Dovoljenje staršev in prijateljev iz Stare Domovine.
- Brezplačno urejuje vse dokumente za potovanje:
 - Vize
 - Potne liste
 - Prošnje in dokumente za emigrante itd.

Za vse informacije se obrnite na g. Kosta Pavlovič,
tel.: 26 5689 priv.

TOUR WORLD INTERNATIONAL
155 COLLINS ST. MELBOURNE
TEL. 63-4832

QANTAS



14-dnevno potovanje na Havaje od \$605 dalje!

Prijateljici se pogovarjata. Ena reče:
— Zamisli. Sanjalo se mi je, da me je napadla žival, katere kožo nosim kot krzneni plašč.
Druga zlobno:
— Saj se menda ne bojiš zajca?

Nečak: Teta, si ti res igralka?
Teta: Nisem. Zakaj vprašuješ?
Nečak: Oče pravi, da je pri nas pravi teater, kadar si pri nas.

Njegov obraz je razkraspan, oko pomodrelo in ves se opoteka. Sreča ga prijatelj:
— Joj, kakšen pa si?!

Pospremim te domov.
— Nikar, od tam na mreč prihajam!

'PAVLIHA' V ZVEZDE GLEDA

HUMOR



DEVICA

Rojeni od 24. avgusta do 23. septembra.

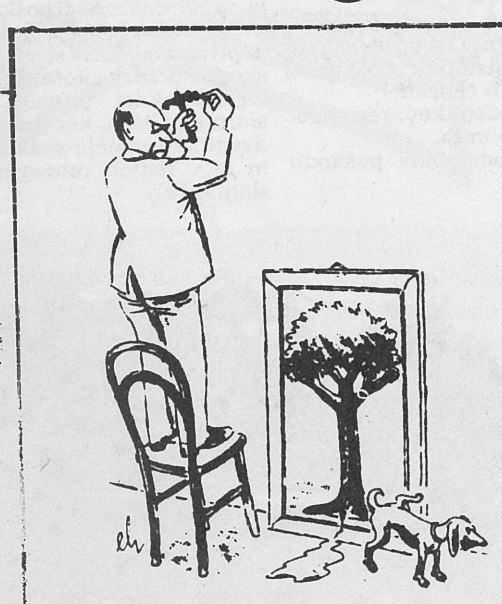
Če boš jutri zamudila, ga ne boš nič več ljubila, ker ti bo pokazal fige, se potem zažrl v knjige! Kar ti bo po njem ostalo, bo ob času zavekalo.

ŽENSKE — S frizuro bo še malce težav, pa ti taka, kot jo imaš zdaj, kar pristaja. Zaradi srebrnih nitk boš počasi začela misliti na »farbanje«. Pa ne samo las. Če se letos ne boš osmodila, potem ob Silvestru kar zapoj tisto narodno: Ti si urce zamudila... Kaže, da te bolj zanima avto kot ljubezen, pa še vikend ti hodi po glavi. V službi ne bo vse tako, kot bi ti rada, pa se potolaži, saj ni nikjer tako. Tisto na skrivaj bo še zmeraj prijetno, če boš obdržala zase kot doslej.



Danes še po tistem sezi, kar z devico je v zvezi, kajti če boš še odlagal, ti prijatelj bo pomagal. Ona že nestrpno čaka: če ne boš ti, bo pa Jaka!

MOŠKI — Za novo leto boš poiskal novo službo in novo ljubezen, pri novem stanovanju ti bo pa spodletelo. Užaljen se boš lotil gradnje vikenda na črno in uspel na takem terenu, kjer ne bi niti minister. Zaletavost bo sploh tvoja letošnja odlika, vendar boš z njo požel precej uspeha, pa tudi smeha, kadar boš nasankal. Z denarjem boš vseskozi na tesnem, z ljubeznijo preobremenjen, a standard pri tem ne bo trpel. Od nekd pride namig, a čim prej pozabi nanj, če si želiš dobro!



- Hitreje dihaite, saj vidite, koliko pacientov čaka zunaj!

Smrdi res, a je pravi prijatelj

Tisočletja spremlja človeka — Za moč rimskim vojakom in opešanim rimskim zakoncem — Česnov sok je smrtna pijača za mrčes, ki prenaša različne bolezni

Pred leti so v eni od stanovanjskih hiš v Londonu našli truplo starejšega moža, ki je umrl kaj čudne smrti: zadušil se je s strokom česna. Raziskava je odkrila, da je bil Anglež zelo vraževeren, da je verjel v vampirje ter da je za brambo pred njimi razobesil po sobi vence česna, strok te pekoče rastline pa vsako noč vtaknil v usta. Krvosesne pošasti, porojene iz temne domišljije, ga res niso napadle, pač pa ga je spravila v grob lastna neumnost. Pripetljaj je tragičen dokaz, da je vera v čudežne lastnosti česna preživela stoletja in ostala živa tudi v mišljenju sodobnega človeka. Sam česen seveda ni nič kriv za to.

Prvi znani dokumenti o uživanju česna izvirajo iz časov babilonske civilizacije, ki je cvetela pred 4500 leti. Zgodovinarji navedejo klinopisno naročilo, v katerem stoji, da je treba za potrebe kraljeve mize pripeljati 395.000 membric česna. Količina je zavdanja vredna in dvomimo lahko, da je toliko česna šlo le v želodce. Arheologi so namreč našli stroke česna v grobovih, priložene mrtvim okoli vratu ali v obuvala. Nekatera trupla so bila namaziljena s česnovim sokom.

Stari Egipčani so česen uporabljal kot dodatek jedem, dajali pa so ga tudi v grobove. Bolj revni prebivalci starodavnega Egipta so dobili na pot v večno življenje glinen model česna, kronane glave pa prave stroke. Tako lahko sklepamo po različnih najdbah, med drugim tudi po najdbi šestih strokov česna v grobnici Zlatega faraona Tutankamona.

Stara ljudstva so očitno verjela, da daje česen živim in mrtvim novih življenjskih moči. Graditelji

Velike piramide so stavkali, ker so jim zmanjšali dogovorjeno količino česna. Če bi faraon Keops, ki si je omislil tako veličastno zadnje počivališče, ne zmetal 1600 talentov srebra za česen, bi se kaj lahko dogodilo, da danes ne bi popotniki z vsega sveta romali k Veliki piramidi, lahko pa bi morda slavili najdaljši štrajk.

Stari Indijci so poznali tudi skrivnostne moči smrdečega česna in še danes kroži med našimi ljudmi recept, katerega izvirnik naj bi bil napisan v sanskrtu pred več stoletji. V njem stoji zapisano, da se z uživanjem česnovskega soka ozdravi visok krvni pritisk.

Nasploh slovi česen kot zdravilna rastlina. Če jo pogledamo z očmi botanika, ni ta rastlina nič posebnega. Spada v veliko družino lilij, njeno znanstveno ime pa je *Allium sativum*. Je nezahtevna rastlina in ob dovolj sonca in vlage uspeva brez težav v vseh zemljepisnih širinah. Odlikuje jo moč okus in vonj. Že tisočinko grama česnovskega eteričnega olja človek

zavoha kot neprijeten vonj. Prav ta vonj in pa seveda močan okus sta človeka vse od tistega trenutka, ko se je srečal s česnom, prepričevala, da gre za izjemno zel.

Močan okus — močno telo! Tako nekako so najbrž sklepali rimski vojaki, ki so na svojih osvajalnih pohodih po vsem takrat znanem svetu pridno žvečili česen. Tudi za lepo navdušenih Grkov ni motil česnov vonj, saj so atleti, gojitelji kulta telesne lepote, uživali česen, da bi pridobili na moči. Sirjski kmetje so česen redno uživali ob žetvah. Ta običaj je po dveh tisočletjih še živ.

Nobene rastline ni človeštvo tako vztrajno častilo za zdravilno, kot prav česen. Rimski učenjak Plinij je poznal 65 zdravil, v katerih je bil med sestavinami tudi česen, predpisoval pa jih je za najrazličnejše bolezni, od kačjega pika, hemeroidov, čirov, astme do prehlada. Manj znano je morda, da mu je pripisoval tudi učinkovito dražilno moč za zaspale spolne nagone. Danes s takim receptom najbrž ne bi uspel, saj lahko upravičeno dvomimo, da bi vonj po česnu v zakonski postelji prebujal romantična in vroča prva leta zakona.

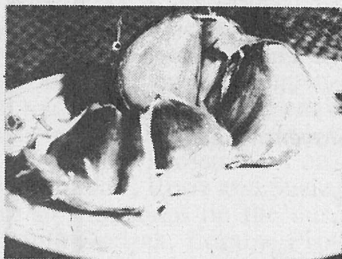
Nič manj slavna ni vloga česna v epidemijah kolere. Ljudje so goltali na kilogram česna in marsikdo se je obvaroval tudi bolezni. Danes namreč ni več

nobena skrivnost, da ima česnov sok antiseptičen učinek. Leta 1954 so sovjetski znanstveniki dokazali, da česnov sok uspešno uničuje bakterije. Že pred tem so vojaški zdravniki v pomanjkanju antiseptikov uporabljali tudi česen.

Črevesje — pljuča — srce. To trojico človekovih organov in vse bolezni, ki se jih lotevajo, je mogoče zdraviti s česnom. Seveda to ne pomeni, da bi bila navadna vrtna rastlina zdaj več vredna kot prav za določene bolezni narejena zdravila, a če drugega ne, škodi zanesljivo ne. Takega mnenja je tudi pisec priljubljene knjige Zdravilne rastline in njih uporaba Richard Willfort.

Marčesu pa je česen smrtni sovražnik. Indijski znanstvenik Šankar Amonkar je odkril postopek za izdelavo sintetičnega česnovskega eteričnega olja, ki je uporaben kot uspešno uničevalno sredstvo za ličinke petih vrst komarjev, ki prenašajo rumeno mrzlico, elefantiazo in malarijo. Torej posredno tudi kot insekticid česen koristi človekovemu zdravju.

Za konec pa le zapišimo, da je česen pravi kralj v vsaki dobri kuhinji!



Strok česna — samo ljubo zdravje.

DVE JABOLKI NA DAN

Ameriški strokovnjaki so nekaj let delali preizkuse z jabolki. Prišli so do preseñetljivih ugotovitev.

Določena skupina ljudi je tri leta dnevno pojedla po dve jabolki. Rezultat je presegel vsa pričakovanja.

Ugotovili so namreč, da kdor zaužije po dve jabolki na dan, je daleč proč od strahujoče arterioskleroze in srčnega infarkta. Pri tej skupini ljudi je bil tudi krvni pritisk boljši kot pri drugih, poapnenje žil pa je bilo zmanjšano.

Poleg važnih mineralov vsebuje jabolko predvsem mnogo pektina. Ob dnevno

zaužitih dveh jabolkih se tako občutno zniža holesterol. Eden glavnih faktorjev zoženja žil je prav maščoba.

Ker jabolko vsebuje zelo malo soli, je priporočljivo pri shujševalnih kurah, saj vsebuje komaj 59 kalorij. Priporočljivo je uživati enkrat tedensko samo jabolko. In sicer pol kilograma neolupljenih. Pri tem pa jih moramo dobro zgristi.

Jabolko aktivira prebavo, odvajajo vodo iz telesa in se na sploh dobro obnese pri vnetju ledvic, pa tudi pri raznih srčnih obolenjih in motnjah krvnega obtoka.

Zelo priporočljiv je svež jabolčni sok, ki zmanjšuje napetost ob umskem delu, mobilizira novo energijo in pomirja živce. Pokazal se je tudi kot izvrstno zdravilo pri obolenju centralnega živčnega sistema. Sladek jabolčnik pa je dobro odvajalno sredstvo.

Po vsem tem bomo še veliko raje segali po jabolku, saj ni samo dobro, ampak predvsem zdravo in koristno tudi pri uravnavanju naše telesne teže.

MIRNA NA DOLENJSKEM — Tovarna sokov in rastlinskih specialitet „Dana“ je prva tovrstna tovarna v Sloveniji, ki ji je uspelo prodreti na severnoameriški trg. Tovarna bo tedensko izvažala dva kontejnerja teh sokov v plastičnih vrečkah.

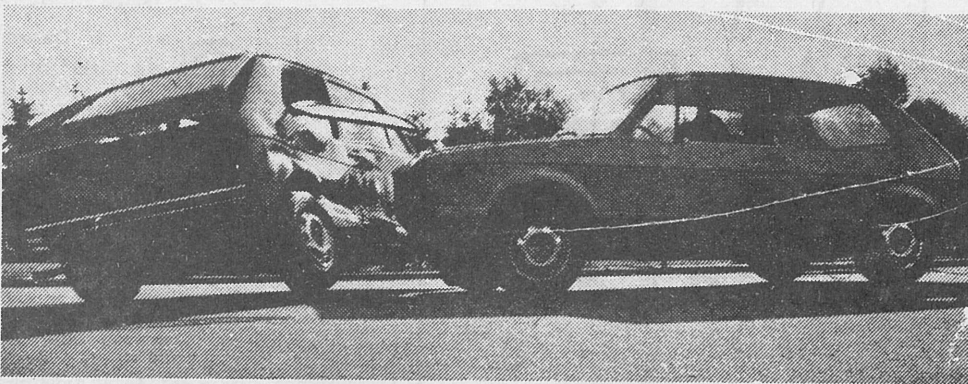
LJUBLJANA — Marksistični center ljubljanske univerze in visokošolske organizacije združenega dela so 27. februarja predložili predlog o poimenovanju univerze Edvarda Kardelja. Predlog je bil sprejet.

- 60 odstotkov poškodb kolen,
- 52 odstotkov zlomov medenic in
- 29 odstotkov poškodb prsnega koša.

Podatki jasno pokažejo, da je samo ena vrsta poškodb pri privezanih večja kot pri neprivezanih in sicer poškodbe prsnega koša, kar pa le redkokdaj pripelje do smrtnega izida, ker gre predvsem za zunanje poškodbe in le v redkih primerih za zlom reber.

zlome rok, zlomov hrbtenic in poškodbe na očeh.

- 82 odstotkov: poškodbe zobjevja in čeljusti,
- 73 odstotkov: resne poškodbe obraza,
- 70 odstotkov poškodb na glavi,



VARNOSTNI PAS — NI LE ZA OKRAS

Institut v Wolfsburgu, ki med drugim raziskuje tudi posledice prometnih nesreč, njih vzroke in oblike. Ena takih raziskav je potekala o nesrečah v mestnem prometu, kjer ponavadi vozniki in njihovi sopotniki ne uporabljajo varnostnih pasov. To je velika napaka, kajti v mestnem prometu se zgodi skoraj polovica vseh nesreč. Institut je analiziral 50.000 nesreč v raznih nemških mestih.

In kakšni so izsledki te raziskave?

Poškodbe pri nesrečah so razvrstili v dve kategoriji. V eno so vpisali vse poškodbe, ki so nastale pri voznikih in sopotnikih, ki se med vožnjo niso privezali, v drugo kategorijo pa so vpisali tiste, ki so bili ob nesreči privezani.

Tako so ugotovili, da so pri neprivezanih v odstotkih

ugotovili naslednje poškodbe:

- 100 odstotkov: smrtna poškodba v trebuhu, smrtna poškodba pri zlomih nog, ki so imele za posledico izliv krvi, smrtna poškodba vratnih vretenc, nadalje resne

REŠILNA VRV - LIFE LINE

“Life line” in “Youth line” sta dobrodelni organizaciji na katere lahko vsakdo in ob vsakem času telefonira za nasvet in pomoč v nuji.

Obe organizaciji vzdržujeta svoje delovanje s prostovoljnimi in neplačanim delom ter z denarno pomočjo državnih agencij za dobrodelnost. V letu 1978 je samo v Sydneyu 280 neplačanih sodelavcev odgovorilo na 26.590 telefonskih klicov za pomoč.

DAVKARIJA ZGUBLJA TISOČE

Federalni Minister za finance g. Howard je dejal, da so davki v letu 1977/78 prinesli manj kot pričakovano prav radi večjega izogibanja plačila takse. To velja posebno za velika trgovaška podjetja. Skupna vsota neplačanih taks koncem junija 1979 se je dvignila za 46 odstotkov: od 768.4 milijone dolarjev koncem junila 1978 do 1.120.0 milijonov.